Press Release

Carter-Ruck

Date: 17 May 2022

Carter-Ruck Solicitors

T +44 (0)20 7353 5005
DX 333 Chancery Lane
www.carter-ruck.com

Mubarak family statement following the successful conclusion of all their international judicial proceedings

The decade-long legal battle for the Mubarak family has come to an end following the recent ruling of the EU General Court which acknowledged once again that restrictive measures imposed on the family by the EU Council were unlawful from the outset and following the decision of the Swiss Federal Prosecutor's office fully exonerating Alaa and Gamal Mubarak after their 11-year criminal investigation was concluded.

Below is the transcript of the video statement delivered by Gamal Mubarak on behalf of his family following these successes.

Transcript of the video statement delivered by Gamal Mubarak

In the name of God, the Most Gracious, the Most Merciful.

In the name of my late father President Mubarak, on behalf of my family, and for the historical record, I want to underline some essential points regarding our legal proceedings before the EU courts and beyond. That is of particular historical significance given the consistent international media campaign of false allegations of corruption that was unleashed against my family almost 10 years ago.

My family has decided that we simply cannot stay silent anymore in the face of such persistent defamatory reporting. It is time that the family responds and directly. This statement represents our response in that respect.

Since 2011, various investigative measures and sanctions were initiated against members of the Mubarak family in the EU and beyond. Of particular significance were the wide-ranging restrictive measures imposed by the EU Council against the President and his family.

These proceedings, which lasted well over ten years, have just reached their conclusion. They have fully exonerated us and vindicated the position my family has held for over a decade, confirming specifically that the EU sanctions against us were always unlawful.

It was indeed the wish of my late father to have such proceedings explained to the world at large. His passing before such proceedings were concluded means that I carry that burden on my shoulders, a burden that I carry with pride and commitment.

When President Mubarak decided to step down in February 2011, he declared his readiness to confront and comprehensively answer any criminal allegations against him and his family. He declined to accept immunity of any kind and categorically refused any suggestions to leave Egypt.

He asserted in a recorded message broadcast in April 2011 that Egyptians need to know that their former President held funds in only one bank in Egypt. He also welcomed any probes into his and his family's assets. Since that time and until he passed away, President Mubarak, together with his family, endured countless investigations and court proceedings both in Egypt and overseas. The President and his family participated in all such proceedings with the utmost of respect to the judiciary and to the judicial process.

In so doing, President Mubarak affirmed a cardinal principle enshrined in the rule of law which he so deeply respected; that no one is above the law, including the President.

More than ten years ago, a ferocious campaign of false allegations of corruption was unleashed against President Mubarak and his family. The forces opposing the President seized on these allegations to inflame popular sentiment, significantly contributing to the ensuing political events that transpired in Egypt in January and February 2011.

That campaign continued unabated for over ten years while we were consumed with fighting our legal battles.

The question has arisen as to why my family sought to bring proceedings before international courts to start with. This was never a step we envisioned taking. We were fully committed to vindicating our position solely before the Egyptian judiciary.

However, our hand was forced by the Egyptian authorities, who made a deliberate decision to pursue us in international jurisdictions. Such relentless pursual was based on the false and outrageous pretext of funds allegedly 'pillaged' or 'siphoned' by my family overseas. All domestic criminal proceedings initiated against us were submitted as evidence to the relevant international authorities. The aim was to recover funds that, it was alleged, had been illegally taken by my family.

Following requests from Egypt, various overseas authorities took preventive measures, introduced sanctions, and opened investigations into members of my family. The aim was to verify whether the allegations made against us in Egypt were well founded or had any links with any assets held overseas. This included the EU sanctions that were specifically and solely based on the Egyptian proceedings against myself and my family.

We were therefore left with no choice but to vigorously defend our position before judicial authorities in foreign jurisdictions.

My family has had to endure a ten-year fight to rebuke each, and every defamatory allegation made against us. This fight included our aim to annul the EU sanctions imposed against us and prove their unlawfulness.

We were patient, persistent and unwavering.

We have not allowed any of these falsehoods to remain unchallenged.

And challenge them we did, including through successful judicial proceedings before internationally respected courts and investigative authorities.

It is finally time that the record is set straight once and for all.

Today, and after ten years of incredibly intrusive investigations, a litany of international mutual legal assistance requests among various judicial authorities and a multitude of judicial proceedings in several jurisdictions, it is proven that all the allegations levelled against my family were utterly false.

> There is not a single shred of evidence that my late father or my mother ever held any overseas assets of any kind.
>
> Not a single allegation of assets hidden overseas by other members of the family turned out to be true. All our assets were transparently and willingly declared in line with applicable statutes.
>
> Not a single allegation regarding the professional business activity of myself and my brother was true. All our income was judicially confirmed to have originated from lawful sources.
>
> With the benefit of vast powers including requiring suspects to explain the sources of their assets, not a single judicial authority in any EU Member State, or indeed in any other foreign jurisdiction, has discovered any legal violation of any sort by me or my family.

So, in conclusion, no illicit assets, no concealed assets, and no unexplained sources of assets have been attributed to any member of the Mubarak family by such authorities.

These are the facts. They are independently and judicially verified and thus irrefutable.

While EU sanctions imposed against President Mubarak and his family were lifted back in March 2021, we continued our legal battle against the EU Council in the EU courts. We aimed to prove definitively that the sanctions were unlawful from the outset for relying on proceedings that violated our fundamental rights.

Our challenge against such sanctions was never primarily driven by unfreezing any funds, in particular as my late father and my mother never owned any assets of any nature outside Egypt.

It was primarily driven by our desire for vindication, to judicially prove that such sanctions, which affected our reputation significantly, were unlawful from the outset.

Almost five weeks ago the EU General Court issued a landmark decision.

For ten consecutive years, the EU Council used its most direct and punitive foreign policy tool to impose restrictive measures against President Mubarak and his family.

The Council maintained the view that it had no obligation to verify whether the underlying Egyptian proceedings respected our fundamental rights.

In December 2020 the CJEU, the highest court in the European Union, made clear that the Council was fundamentally wrong.

In its most recent oral pleadings before the EU General Court, the EU Council admitted that it could not rely on some judicial proceedings against my family in Egypt. The EU Council confirmed this was because fundamental rights were not respected in those proceedings.

In its decision last month, the EU General Court has now gone one step further, ruling that none of the other Egyptian judicial proceedings can be lawfully relied upon by the EU Council.

The Court reiterated fundamental legal principles as established by its jurisprudence.

Of particular relevance is that in criminal proceedings, observance of the rights of the defence and the right to effective judicial protection represents particular aspects of the right to a fair trial. That is guaranteed, in particular, by Article 6 of the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

The Court added that those same rights are also guaranteed by Article 14 of the International Covenant on Civil and Political Rights to which Egypt is a party.

The Court ruled that the relevant Egyptian authorities and I quote:

"*prevented the applicants from exercising their rights of defence"*.

The Court also asserted that where proceedings witnessed, and I quote:

"*numerous delays... attributable to the Egyptian authorities",* and where proceedings *"without justification",* are *"left open indefinitely"* it *"should have legitimately raised doubts in the mind of the Council as to whether the applicants' rights*" to effective judicial protection "*were indeed respected."*

Based on this most fundamental principle of EU law the Court has ruled the sanctions to be unlawful. It also ordered that they be, and I quote:

"*removed retroactively from the legal order of the European Union and is deemed never to have existed".*

The significance of this ruling – which provides for the annulment of the sanctions from the outset - cannot be overstated.

It represents a further vindication of my family's position that the EU sanctions against us broke the law and violated our fundamental rights.

With all due respect to the institutions of the EU, the implementation of its sanctions policy need not, should not and cannot trample on any individual's fundamental rights. The EU Council cannot have it both ways: on the one hand expressing respect for fundamental rights, as anchored in its Charter, while on the other hand exhibiting flagrant indifference to those same rights in our case.

We now know that, by doing so, the EU Council broke the law.

This should undoubtedly be a cause for real concern to the international community.

The EU Council was eventually left with no choice but to lift its sanctions back in March 2021. It announced back then that the sanctions had served their purpose. It is difficult to understand how sanctions that were ruled unlawful by the highest court in the EU could have served any legitimate purpose.

We have already received a substantial payment from the EU Council to refund our legal costs as ordered by the EU Court of Justice. We will undoubtedly recover more of our legal costs from the Council as ordered by the General Court in its decision last month.

I have also instructed our lawyers to actively consider all possible legal avenues to pursue damages claims against the EU Council for its conduct towards me and my family.

The EU General court decision was preceded by decisions in our favor at the EU Court of Justice on December 3rd, 2020, and by the UK Government's acceptance that the same underlying judicial proceedings against the Mubarak family in Egypt do not meet the required legal test under UK law for sanctions to be imposed.

Moreover, it was also immediately followed by the definitive decision of the Swiss Federal Prosecutor's Office fully exonerating me and my brother after finding that all the allegations levelled against us were unfounded.

The Federal Prosecutor, after an exhaustive investigation lasting well over 11 years, which witnessed our full participation proving the lawful origin of all sources of assets, asserted in his decision that the investigation, and I quote:

"*has failed to establish even a tenuous connection to any offence*."

The decision added that the investigation, and I quote again:

"*did not make it possible to highlight a suspicious transaction allowing to link the assets… to criminal acts, in particular those alleged by the Arab Republic of Egypt*."

It is recalled how the media has repeatedly casted an image of a closely knit structure put in place for the purpose of self-enrichment comprising senior officials within the Mubarak regime together with their allies in the business community.

Yet the Swiss Federal Prosecutor has put to rest this false claim. The investigation has dispelled this notion entirely. The Federal Prosecutors' decision confirmed that all allegations that senior members of the Mubarak regime would have diverted public funds for self-enrichment within the framework of a structured group is entirely without any merit.

This significant and historic decision brings to an end all international judicial proceedings involving the Mubarak family.

The facts have now been established and the false allegations have been unequivocally rebutted.

The historical record has thus been independently and judicially corrected.

Within this context I have asked our lawyers, from now on, to reserve all our rights against any defamatory reporting about my family in that respect.

Finally, I must end this statement with a few words dedicated to my late father President Mubarak, who could be looking down upon us right now.

My dear father,

Fate did not allow you to witness the end of all legal proceedings initiated against you since 2011, including the related measures adopted by the Council of the European Union,

I have assured you during your last days that I will stay the course to achieve unequivocal vindication for you and our family,

I promised you to stay the course with relentless determination to achieve such vindication before international judicial authorities,

After a long and arduous battle lasting well over 10 years,

Successive rulings and decisions have been issued in your name and in the name of our family by the highest judicial authorities in the European Union and beyond categorically exonerating us.

Throughout this battle, and even during its darkest times, you were always confident, against all odds, that we will eventually prevail, even if after you passed away,

And you have left us, dad,

But we have indeed prevailed, and in a court of law,

This was indeed your final battle in a long journey full of battles and hardships. A battle I continued on your behalf. A battle that you confronted with patience and valor after having spent your life serving the homeland, fighting for it, and defending its interests.

May you thus rest in peace,

And may God bless you with his mercy and forgiveness.

===== *Transcript ends* =====

Notes to editors

Carter-Ruck represented the Mubarak family in their EU proceedings and Ming Halpérin Burger Inaudi represented them in the Swiss investigations.

Carter-Ruck's International Law department, led by partner Guy Martin, with senior associates Charles Enderby Smith and François Holmey, and solicitor Magali Sharma, has been advising the Mubarak family in relation to the EU's sanctions measures since 2013.

Press releases issued by Carter-Ruck on behalf of the family regarding the EU proceedings can be found here: https://www.carter-ruck.com/news/eu-court-of-justice-annuls-sanctions-imposed-on-former-egyptian-president-hosni-mubarak-and-family/

Lionel Halpérin, partner at Ming Halpérin Burger Inaudi, with counsel Julien Marquis, has been advising the Mubarak family in relation to the Swiss investigations since 2011.

Press releases issued by Ming Halpérin Burger Inaudi on behalf of the family regarding the Swiss investigations can be found here: http://avocats.ch/en/news

All enquiries should be directed to Guy Martin or Charles Enderby Smith on + 44 20 7353 5005 and at guy.martin@carter-ruck.com and charles.enderbysmith@carter-ruck.com.

Carter-Ruck

بيان صحفى

Carter-Ruck Solicitors

T +44 (0)20 7353 5005
DX 333 Chancery Lane
www.carter-ruck.com

التاريخ: ١٧ مايو ٢٠٢٢

بيان أسرة الرئيس مبارك عقب الِاختتام الناجح لجميع إجراءاتها القضائية الدولية

انتهت المعركة القانونية لعائلة مبارك والتي استمرت عقدا من الزمن في أعقاب الحكم الأخير الصادر عن المحكمة العامة للاتحاد الأوروبي الذي أقر مرة أخرى بأن التدابير التقييدية التي فرضها مجلس الاتحاد الأوروبي على الأسرة كانت غير قانونية منذ البداية، وبعد قرار مكتب المدعي العام الفيدرالي السويسري بتبرئة علاء وجمال مبارك وبشكل كامل بعد انتهاء التحقيق الجنائي الذي دام ١١ عاما.

وفيما يلي نص البيان المصور الذي ألقاه جمال مبارك نيابة عن عائلته بعد تلك النجاحات.

نص البيان المصور الذي ألقاه جمال مبارك

بإسم والدي الراحل الرئيس مبارك، بإسم أسرتى، وللتاريخ، أود أن أؤكد على بعض النقاط الأساسية فيما يتعلق بإجراءاتنا القانونية أمام محاكم الاتحاد الأوروبي وخارجه. ولهذا أهمية تاريخية خاصة بالنظر إلى الحملة الإعلامية الدولية المتواصلة حول ادعاءات كاذبة بالفساد والتي تم إطلاقها ضد أسرتى منذ ما يقرب من ١٠ سنوات.

لقد قررت أسرتى أننا ببساطة لا نستطيع أن نبقى صامتين بعد الآن في مواجهة مثل هذه التقارير التشهيرية المستمرة. حان الوقت أن ترد الأسرة وبشكل مباشر. هذا البيان يمثل ردنا في هذا الصدد.

منذ عام ٢٠١١، تم الشروع في العديد من إجراءات التحقيق والعقوبات ضد أفراد عائلة مبارك في الاتحاد الأوروبي وخارجه. وكانت الإجراءات التقييدية الواسعة النطاق التي فرضها مجلس الاتحاد الأوروبي ضد الرئيس وعائلته ذات أهمية خاصة.

هذه الإجراءات، والتى استمرت لما يزيد عن عشر سنوات، قد وصلت الآن الى نهايتها. ولقد برأتنا تلك الإجراءات تمامًا وأكدت على الموقف الذي طالما تمسكت به أسرتى على مدار أكثر من عقد من الزمان مؤكده على وجه التحديد أن عقوبات الاتحاد الأوروبي ضدنا كانت دائمًا غير قانونية.

لقد كانت بالفعل رغبة والدي الراحل أن يتم شرح مثل هذه الإجراءات للعالم بأسره. إن وفاته قبل الانتهاء من هذه الإجراءات تعني أنني أحمل هذا العبء على كتفي، وهو عبء أحمله بكل فخر والتزام.

وعندما قرر الرئيس مبارك التخلى عن الحكم في فبراير ٢٠١١، أعلن استعداده لمواجهة والرد على أي اتهامات جنائية ضده وضد أسرته. ورفض قبول أي نوع من الحصانة ورفض رفضا قاطعا أي اقتراح بمغادرة مصر.

وأكد في رسالة مسجلة تم بثها في أبريل ٢٠١١ على أن المصريين بحاجة إلى معرفة أن رئيسهم السابق يحتفظ بأموال في بنك واحد فقط في مصر. كما رحب بأي تحقيق في ممتلكاته وممتلكات أسرته. منذ ذلك الوقت وحتى وفاته، تحمل الرئيس مبارك وأسرته عددًا لا يحصى من التحقيقات والإجراءات القضائية في مصر وخارجها. ولقد ألتزم وشارك الرئيس وعائلته بجميع هذه الإجراءات مع احترامهم الكامل للقضاء وللإجراءات القضائية.

وبذلك النهج فلقد أكد الرئيس مبارك على مبدأ أساسيا مكرسا في سيادة القانون، والذي كان يحترمه احتراما عميقا؛ أنه لا أحد فوق القانون، بما في ذلك الرئيس.

قبل أكثر من عشر سنوات، شُنت حملة شرسة من الادعاءات الكاذبة بالفساد ضد الرئيس مبارك وأسرته. واستغلت القوى المعارضة للرئيس هذه الادعاءات لتأجيج المشاعر الشعبية. وقد ساهم ذلك وبشكل كبير في التأثير على مجريات الأحداث السياسية التي تلت ذلك في مصر في يناير وفبراير من العام ٢٠١١.

استمرت تلك الحملة بلا هوادة فوق ما يقرب من عشر سنوات في حين كنا نحن منهمكون في خوض معاركنا القانونية.

ولقد طرح تساؤل عن سبب سعي أسرتى لرفع دعاوى أمام محاكم دولية. لم تكن هذه أبدًا خطوة تخيلنا اتخاذها. لقد كان موقفنا والتزامنا هو أن نثبت براءتنا أمام القضاء المصري فقط.

ولكن السلطات المصرية أجبرتنا على اتخاذ توجه مختلف بعد أن قررت أن تلاحقنا قانونيا في الخارج. واستندت هذه الملاحقة الحثيثة على ادعاءات زائفة وغير معقولة لأموال زعم أنه قد تم "نهبها" أو "تهريبها" للخارج من قبل أسرتى. ولقد تم تقديم تفاصيل جميع الإجراءات الجنائية المحلية المرفوعة ضدنا كدليل إلى السلطات الدولية ذات الصلة. كان الهدف هو استرداد الأموال التي زُعم أنها استولت عليها أسرتي بشكل غير قانوني.

بناءً على طلبات من مصر، اتخذت سلطات خارجية مختلفة إجراءات احترازية، وعقوبات داخلية، وفتحت تحقيقات مع أفراد أسرتى. كان الهدف هو التحقق مما إذا كانت المزاعم الموجهة ضدنا في مصر مبنية على أسس سليمة أو لها أي صلة بأي أصول محتفظ بها في الخارج. وشمل ذلك عقوبات الاتحاد الأوروبي التي استندت بشكل خاص وفقط إلى الإجراءات المصرية ضدي وضد أسرتى.

لذلك لم يكن أمامنا خيار أخر سوى الدفاع بقوة عن موقفنا أمام السلطات القضائية الأجنبية.

اضطرت عائلتي إلى تحمل معركة استمرت عشر سنوات للرد كل ادعاء تشهيري ضدنا. تضمنت هذه المعركة هدفنا لإلغاء عقوبات الاتحاد الأوروبي المفروضة علينا وإثبات عدم شرعيتها.

تحلينا بالصبر والمثابرة والثبات.

لم نسمح لأي من هذه الأكاذيب أن تبقى دون رد.

وبالفعل قمنا بالرد عليها بما في ذلك من خلال الإجراءات القضائية الناجحة أمام محاكم وسلطات تحقيق دولية تحظي باحترام.

لقد حان الوقت لوضع الأمور في نصابها الصحيح.

اليوم وبعد عشر سنوات من التحقيقات المستفيضة، بما في ذلك العديد من طلبات المساعدة القانونية الدولية المتبادلة بين مختلف السلطات القضائية والعديد من الإجراءات القضائية في دول عديدة، فقد ثبت أن جميع الادعاءات الموجهة ضدنا كانت كاذبة تماما.

فلا يوجد دليل واحد على أن والدي الراحل أو والدتي قد تملكا أصول خارجية من أي نوع.

ولم تثبت صحة الادعاءات بأن أفرادا آخرين من الأسرة أخفوا أصولا في الخارج. كان هناك إفصاح طوعى وشفاف عن جميع أصولنا بما يتماشى مع القوانين المعمول بها.

ولم تثبت صحة كل الادعاءات بشأن النشاط المهني لي ولأخي. تبين قضائيا مشروعية كافة مصادر دخلنا.

ومع الصلاحيات الواسعة الموكلة إليها بما في ذلك مطالبة المشتبه بهم بشرح مصادر أصولهم، لم تكتشف سلطة قضائية واحدة في أي دولة عضو في الاتحاد الأوروبي، أو في الواقع في أي ولاية قضائية أجنبية أخرى، أي انتهاك قانوني من أي نوع من قبلي أو من قبل أسرتي.

الخلاصة إذن انه لم تنسب هذه السلطات القضائية أي أصول غير مشروعة، ولا أصول مخفية، ولا مصادر غير معلومة للأصول إلى أي فرد من أسرة الرئيس مبارك.

هذه هي الحقائق. والتي تم التحقق منها بشكل مستقل وقضائي وبالتالي لا يمكن دحضها.

بينما تم رفع عقوبات الاتحاد الأوروبي المفروضة على الرئيس مبارك وأسرته في مارس ٢٠٢١، إلا اننا واصلنا معركتنا القانونية ضد المجلس الأوروبي في محاكم الاتحاد الأوروبي. كان هدفنا أن نثبت بشكل قاطع أن العقوبات كانت غير قانونية منذ البداية لارتكازها على إجراءات قانونية انتهكت حقوقنا الأساسية.

لم يكن طعننا على هذه العقوبات مدفوعًا بشكل أساسي بإلغاء تجميد أي أموال، لا سيما أن والدي الراحل ووالدتي لم يمتلكا مطلقًا أي أصول من أي نوع خارج مصر.

كان الدافع الأساسي وراء ذلك هو رغبتنا في التأكيد على براءتنا، لإثبات قضائيا أن هذه العقوبات، التي أثرت بشكل كبير على سمعتنا، كانت غير قانونية منذ البداية.

منذ ما يقرب من خمسة أسابيع، أصدرت المحكمة العامة للاتحاد الأوروبي قرارًا تاريخيًا.

على مدى عشر سنوات متتالية، استخدم مجلس الاتحاد الأوروبي أكثر أدوات سياسته الخارجية تأثيرا وعقابًا بفرض إجراءات تقييدية ضد الرئيس مبارك وأسرته.

ورأى المجلس أنه ليس عليه أي التزام بالتحقق مما إذا كانت الإجراءات القضائية المصرية تحترم حقوقنا الأساسية.

في ديسمبر ٢٠٢٠، أوضحت محكمة العدل الاوروبية، أعلى محكمة في الاتحاد الأوروبي، أن المجلس كان مخطئًا بشكل جوهرى.

في آخر مرافعاته الشفوية أمام المحكمة العامة للاتحاد الأوروبي، أقر مجلس الاتحاد الأوروبي بأنه لا يمكنه الاعتماد على بعض الإجراءات القضائية والقضايا ضد أسرتى في مصر. وأكد مجلس الاتحاد الأوروبي أن سبب ذلك هو عدم احترام حقوقنا الأساسية في مثل هذه الإجراءات والقضايا.

في حكمها الصادر الشهر الماضى، خطت المحكمة العامة للاتحاد الأوروبي خطوة أخرى إلى الأمام، حيث قررت أنه لا يمكن الاعتماد قانونا على أى من الإجراءات القضائية المصرية الأخرى من قبل مجلس الاتحاد الأوروبي.

أكدت المحكمة على المبادئ القانونية الأساسية المستقر عليها استنادا لأحكامها السابقة.

وعلى وجه الخصوص فى الإجراءات الجنائية فإن احترام حقوق الدفاع والحق في الحماية القضائية الفعالة يمثلان جوانب محددة من الحق في المحاكمة العادلة. وهذا مكفول، على وجه الخصوص، بموجب المادة ٦ من الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية.

وأضافت المحكمة أن هذه الحقوق نفسها مكفولة أيضًا بموجب المادة ١٤ من العهد الدولى الخاص بالحقوق المدنية والسياسية والذى تعد مصر طرفاً فيه.

قضت المحكمة بأن السلطات المصرية ذات الصلة، وأنا أقتبس:

"*منعت المتهمين من ممارسة حقهم في الدفاع*".

كما أكدت المحكمة أنه حيثما شهدت الإجراءات، وأنا أقتبس:

"*تأخيرات عديدة ... تُعزى إلى السلطات المصرية* "، وحيث تُترك الإجراءات "*بدون مبرر، مفتوحة إلى أجل غير مسمى*"، "*كان ينبغي أن تثير شكوكًا مشروعة في ذهن المجلس حول ما إذا كانت حقوق المتقدمين*" في الحماية القضائية الفعالة "*قد تم احترامها بالفعل*."

بناءً على هذا المبدأ الأساسي في قانون الاتحاد الأوروبي، قضت المحكمة بأن العقوبات غير قانونية. كما أمرت كذلك في شأن تلك العقوبات أن، وأقتبس مرة أخرى:

" يتم إزالتها بأثر رجعي من النظام القانوني للاتحاد الأوروبي وتعتبر كأنها لم تكن موجودًه على الإطلاق. "

إن هذا الحكم، والذى يقضي بإلغاء العقوبات منذ البداية، هو عن حق من الأهمية بمكان.

فهو يمثل تأكيدا جديدا لموقف أسرتي بأن هذه العقوبات التي كانت مفروضة علينا من قبل الاتحاد الأوروبي كانت بالمخالفة للقانون وانتهكت حقوقنا الأساسية.

ومع كل الاحترام الواجب لمؤسسات الاتحاد الأوروبي، فإن تنفيذ سياسة العقوبات لا تحتاج ولا يجب ولا ينبغي أن تكون على حساب الاعتداء على الحقوق الأساسية لأي شخص. فلا يمكن لمجلس الاتحاد الأوروبي أن يتخذ موقفين هما في الواقع متناقضين: من ناحية الدعوة إلى احترام الحقوق الأساسية، كما أرساها ميثاقه، ومن ناحية أخري إظهار اللامبالاة المطلقة لتلك الحقوق نفسها في حالتنا.

نحن نعلم الآن أنه من خلال القيام بذلك، انتهك مجلس الاتحاد الأوروبي القانون.

وينبغي أن يكون هذا بلا شك سببا لقلق حقيقي للمجتمع الدولي.

وفي نهاية المطاف لم يكن أمام مجلس الاتحاد الأوروبي أي خيار سوى رفع هذه العقوبات كما تم في مارس٢٠٢١. ولقد أعلن مجلس الاتحاد الأوروبي آنذاك أن تلك الإجراءات التقييدية قد أدت غرضها. من الصعب فهم كيف يمكن للعقوبات التي حكم فيها من قبل أعلى محكمة في الاتحاد الأوروبي بأنها غير قانونية أن تخدم أي غرض مشروع.

لقد حصلنا بالفعل على مبلغ كبير من مجلس الاتحاد الأوروبي لاسترداد مصاريفنا القانونية كما أمرت محكمة العدل الاوروبية. ومما لا شك فيه أننا سنسترد المزيد من تلك المصاريف القانونية من المجلس وفقا لقرار المحكمة العامة الشهر الماضى.

ولقد طلبت من محامينا بالنظر ودراسة جميع السبل القانونية الممكنة والمتاحة للشروع في مطالبات بالتعويض ضد مجلس الاتحاد الأوروبي بسبب سلوكه تجاهي وتجاه أسرتى.

ولقد سبق هذا الحكم قرارات وأحكام أخري لصالحنا في محكمة العدل الأوروبية في ٣ ديسمبر ٢٠٢٠، وكذلك إقرار حكومة المملكة المتحدة بأن نفس الإجراءات القضائية ضد عائلة مبارك في مصر لا تفي بالمعايير القانونية المطلوبة بموجب قانون المملكة المتحدة لفرض أي عقوبات.

علاوة على ذلك، تبع ذلك مباشرة قرار نهائي من مكتب المدعي العام الفيدرالي السويسري يبرئني انا وأخى تماما بعد أن اكتشف أن جميع الادعاءات الموجهة ضدنا لا أساس لها من الصحة.

أكد المدعي العام الاتحادي في قراره، بعد تحقيق شامل استمر أكثر من ١١ عامًا، و الذى شهد مشاركتنا الكاملة حيث أثبتنا مشروعية جميع مصادر الأصول، أن التحقيق، وأنا أقتبس:

"فشل في إثبات وجود حتى صلة واهية بأي جريمة ".

وأضاف القرار أن التحقيق، وأقتبس مرة أخرى:

" لم يجعل من الممكن تسليط الضوء على تعاملات مشبوهة تسمح لربط الأصول.. بأفعال إجرامية، لا سيما تلك التي تزعمها جمهورية مصر العربية "

يجب أن نتذكر كيف شكل الإعلام مرارًا صورة لمجموعه مرتبطة بشكل وثيق تم تشكيلها لغرض الإثراء الغير مشروع والتى تضم كبار المسؤولين داخل نظام مبارك جنبًا إلى جنب مع حلفائهم في مجتمع الأعمال.

ومع ذلك، فإن المدعي الفيدرالي السويسري قد نفى هذا الادعاء الكاذب. لقد دحض التحقيق هذه الفكرة تمامًا. أكد قرار المدعي العام الاتحادي أن جميع المزاعم حول قيام كبار أعضاء نظام مبارك بتحويل الأموال العامة للإثراء الغير مشروع في إطار مجموعة منظمة هي بلا أي أساس.

ينهي هذا القرار الهام والتاريخي جميع الإجراءات القضائية الدولية المتعلقة بأسرة الرئيس مبارك.

وقد تم الآن إثبات الحقائق وتم دحض الادعاءات الكاذبة بشكل قاطع.

وهكذا تم تصحيح السجل التاريخي بشكل مستقل وقضائي.

وفى هذا الإطار، فلقد طلبت من محامينا، من الآن فصاعدًا، الاحتفاظ بجميع حقوقنا ضد أي تقارير تشهيرية يتم نشرها عن أسرتى في هذا الصدد.
وأخيرا، يجب أن أنهي هذا البيان ببضع كلمات مخصصة لوالدي الراحل الرئيس مبارك، الذي ربما ينظر إلينا الآن.

والدي العزيز،

لم يمهلك القدر لتشهد نهاية جميع الإجراءات القانونية التى اتخذت ضدك منذ عام ٢٠١١، بما في ذلك الإجراءات ذات الصلة التي اعتمدها مجلس الاتحاد الأوروبي،

ولقد أكدت لك خلال أيامك الأخيرة أنني سوف أستمر على الطريق لتحقيق تبرئة لا لبس فيها لك ولأسرتنا،

لقد وعدتك بمواصلة الطريق بتصميم لا يلين لتحقيق هذا التبرئة في ساحة القضاء الدولي،

وبعد معركة طويلة وشاقة على مدار أكثر من ١٠ سنوات،

صدرت أحكام وقرارات متتالية باسمك وباسم أسرتنا من قبل أعلى السلطات القضائية في الاتحاد الأوروبي وخارجه لتبرئنا وبشكل قاطع،

طوال هذه المعركة، وحتى في أحلك أوقاتها، كنت أنت دائمًا على ثقة، رغم كل الصعاب، بأننا سننتصر في النهاية، حتى ولو بعد رحيلك.

ولقد رحلت عنا يا أبى،

ولكننا بالفعل انتصرنا، وفي ساحة القضاء،

لقد كانت هذه هي معركتك الأخيرة خلال تاريخ حافل بالمعارك والصعاب. معركة واصلتها نيابة عنك. معركة واجهتها أنت بصبر وببسالة بعد أن أفنيت عمرك في خدمة الوطن محاربا من أجله ومدافعا عن مصالحه.

لترقد يا أبى فى سلام،

ويتغمدك الله برحمته ومغفرته،

====== ينتهي النص ======

ملاحظات للمحررين

مثل كارتر روك عائلة مبارك في إجراءاتها في الاتحاد الأوروبي ومثلها مينغ هالبيرين برجر إينودي في التحقيقات السويسرية.

يقدم قسم القانون الدولي في كارتر روك، بقيادة شريكه غاي مارتن، مع كبار المساعدين تشارلز إندربي سميث وفرانسوا هولمي، والمحامية ماغالي شارما، المشورة لعائلة مبارك فيما يتعلق بتدابير العقوبات التي فرضها الاتحاد الأوروبي منذ عام ٢٠١٣.

يمكن الاطلاع على البيانات الصحفية الصادرة عن كارتر روك نيابة عن العائلة فيما يتعلق بإجراءات الاتحاد الأوروبي هنا: https://www.carter-ruck.com/news/eu-court-of-justice-annuls-sanctions-imposed-on-former-egyptian-president-hosni-mubarak-and-family/

ليونيل هالبيرين، الشريك في مينغ هالبيرين برجر إينودي، مع المحامي جوليان ماركيز، يقدم المشورة لعائلة مبارك فيما يتعلق بالتحقيقات السويسرية منذ عام ٢٠١١.

يمكن الاطلاع على البيانات الصحفية الصادرة عن مينغ وهالبيرين وبرجر وإينودي نيابة عن العائلة فيما يتعلق بالتحقيقات السويسرية هنا: http://avocats.ch/en/news

يجب توجيه جميع الاستفسارات إلى غاي مارتن أو تشارلز إندربي سميث على الرقم +44 20 7353 5005 و فى guy.martin@carter-ruck.com و charles.enderbysmith@carter-ruck.com.